



# PHA200. PHA230.



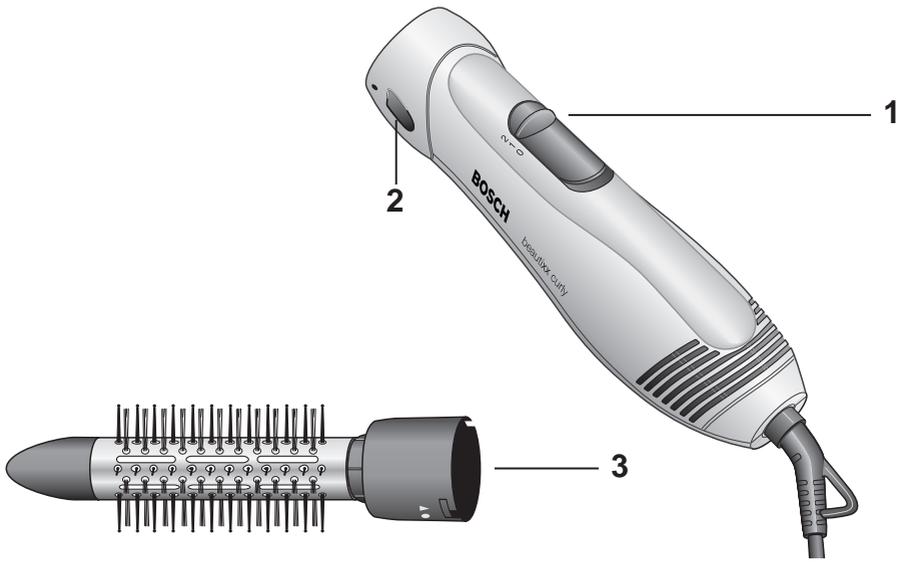
# BOSCH

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje

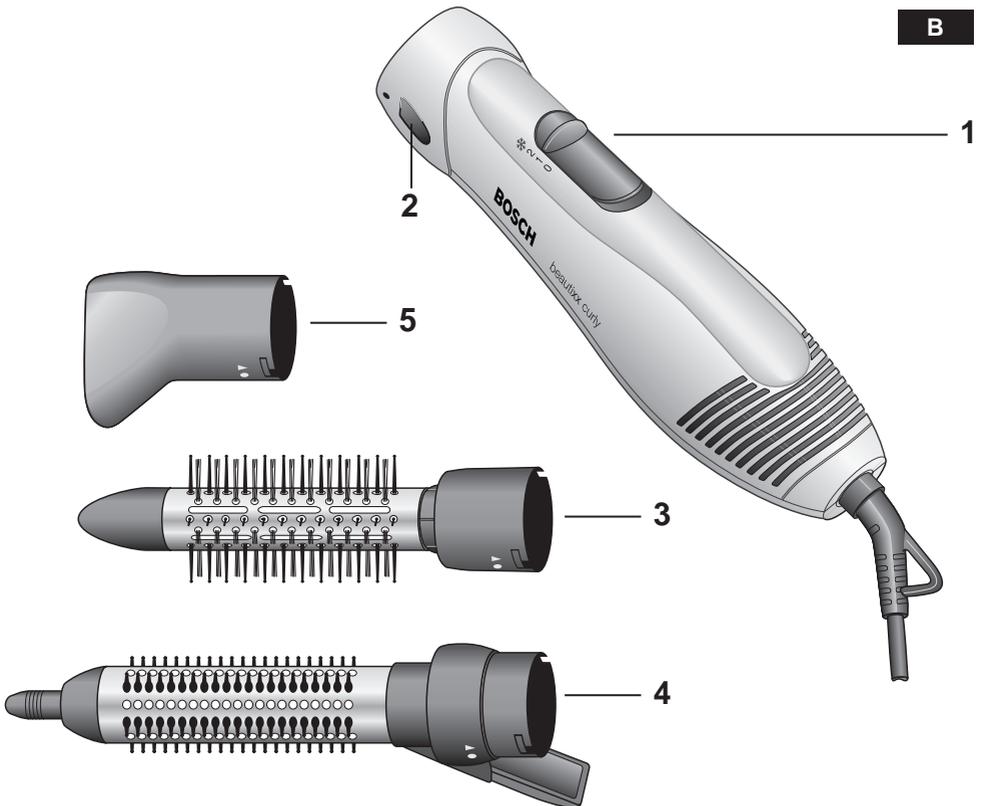
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanma kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**bg** Указания за употреба  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** تعليمات الاستخدام

<b>de</b>	2
<b>en</b>	4
<b>fr</b>	6
<b>it</b>	8
<b>nl</b>	10
<b>da</b>	12
<b>no</b>	14
<b>sv</b>	16
<b>fi</b>	18
<b>es</b>	20
<b>pt</b>	23
<b>el</b>	25
<b>tr</b>	28
<b>pl</b>	32
<b>hu</b>	35
<b>bg</b>	37
<b>ru</b>	39
<b>ar</b>	43

A



B



**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее! Настоящая инструкция по эксплуатации содержит описание двух моделей с принадлежностями.**

## Указания по безопасности

### **⚠ Опасность поражения током и пожара**

Подключать прибор и пользоваться им можно только в соответствии с данными, указанными на фирменной табличке. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или обладающими достаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции. Не допускать использования прибора детьми в качестве игрушки.

Пользуйтесь прибором только при исправном состоянии прибора и сетевого провода.

После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.

Сетевой провод не должен  
– соприкасаться с горячими предметами,  
– протягиваться через острые кромки,  
– использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Щетки сильно нагреваются. Беритесь рукой не за щетку, а только за переходник. Не используйте прибор для укладки абсолютно мокрых волос и париков.



**Не пользуйтесь прибором вблизи воды, налитой в ванну, раковину или иные емкости.**

### **⚠ Опасность для жизни**

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

## Элементы управления и принадлежности

### **PHA 200. (рис. А)**

- 1 Переключатель режимов фена - 2 режима подачи нагретого воздуха
- 2 Кнопка разблокирования
- 3 Круглая щетка с различными зубьями

### **PHA 230. (рис. Б)**

- 1 Переключатель режимов - 2 режима подачи нагретого воздуха и режим подачи холодного воздуха ❄
- 2 Кнопка разблокирования
- 3 Круглая щетка с различными зубьями
- 4 Щетка Ø 30 мм с утапливаемыми зубьями
- 5 Насадка для укладки волос

## Эксплуатация

Ни в коем случае не закрывайте отверстие вентилятора или воздухозаборное отверстие. Следите за тем, чтобы в воздухозаборном отверстии не скапливались ворсинки и волосы. При перегреве, вызванном, например, закрытием воздухозаборного отверстия, щетка для горячей укладки волос автоматически отключается и через несколько минут включается снова. Для насадки всех принадлежностей совместите метки ● и заблокируйте принадлежность поворотом на метку ▼.



Для замены принадлежности нажмите на кнопку разблокирования **2** и отсоедините принадлежность, повернув ее в обратном направлении.

### Щетки

Выберите щетку в зависимости от длины волос и требуемой прически и установите ее на ручку. Накрутите тонкие пряди просушенных полотенцем волос на щетку в направлении от кончиков волос.



Установите переключатель **1** на режим 1 «малый нагрев/теплый воздух» или 2 «сильный нагрев/горячий воздух» и высушите пряди волос теплым воздухом.



### Только PHA 230.

Включение режима подачи холодного воздуха ❄️ служит для фиксации и укладки локона более холодным воздухом.



Зубья щетки **4** могут утапливаться внутрь. Благодаря этому повышается упругость локона и облегчается извлечение щетки из пряди волос.

### Только PHA 230.

#### Насадка для укладки волос



Насадка для укладки волос **5** предназначена для выборочной сушки и укладки отдельных участков волос. Установите переключатель **1** на режим 1 «малый нагрев/теплый воздух». Избегайте непосредственного контакта насадки с волосами.

**Совет:** Расчесывайте только остывшие волосы, так как это повышает стойкость прически.

## Хранение



Не допускайте свертывания сетевого провода в тугие кольца!

## Чистка

### ⚠️ Опасность поражения током!

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.

Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

- Протирайте прибор снаружи, используя в этих целях только влажную тряпку. Не используйте для этого острые или царапающие предметы.
- Регулярно прочищайте мягкой кистью решетку воздухозаборного отверстия.
- Снимите принадлежности и произведите их чистку. Повторное пользование ими возможно только после полной просушки.

## Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

**Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:**

**Bosch-Infoteam** (Mo–Fr: 8.00–18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: **01805 267242\*** oder  
unter **bosch-infoteam@bshg.com**

\* 0,14 EUR/min aus dem Festnetz der T-Com;  
Mobilfunktarife können abweichen

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.  
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.  
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany**

Mat. Nr. 9000183510  
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,  
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar